



**Mastercool**<sup>®</sup> Inc.  
*"World Class Quality"*

English

Español

Français

Italiano

Deutsch

Nederlands

*Instruction Manual*  
**ELECTRONIC REFRIGERANT SCALE**



*Manual de Instrucciones*  
**LA BALANZA (BASCULA) ELECTRÓNICA**

*Manuel d'Instructions*  
**BALANCE ELECTRONIQUE**

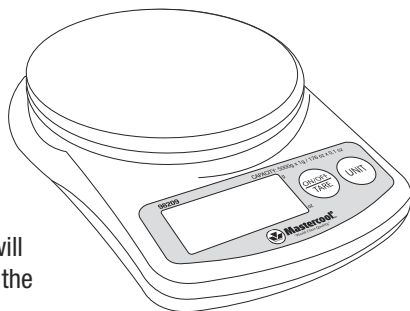
*Manuale d'Istruzioni*  
**BILANCIA ELETTRONICA**

*Gebrauchsanweisung*  
**ELEKTRONISCHE WAAGE**

*Handleiding*  
**ELEKTRONISCHE WEEGSCHAAL**

## 98209 ELECTRONIC SCALE INSTRUCTIONS

- 1) Open the battery cover and insert 2 AAA batteries according to the polarity indicated in the battery compartment.
- 2) Press the ON/OFF/TARE key. The display will show "8888" and transition to "0"
- 3) Put the object on the center of the tray. The display will show the weight of the object. If the weight exceeds the capacity, "0-Ld" will appear on the display.



### 4) TARE WEIGHING

This scale is designed with a tare weighing function. When "0" is displayed, put the container on the tray. Press the ON/OFF/TARE key, the display will transition to "0." Then put the object in the container.


### 5) UNIT CHANGE

You can change the weight unit by pressing the UNIT key.

### 6) POWER OFF

When you finish the operation, you can turn off the scale by pressing and holding the ON/OFF/TARE key. This scale is designed with an auto-off function to save the battery power. It automatically turns off its power if the scale is not used within 2 minutes.

### 7) BATTERY REPLACEMENT

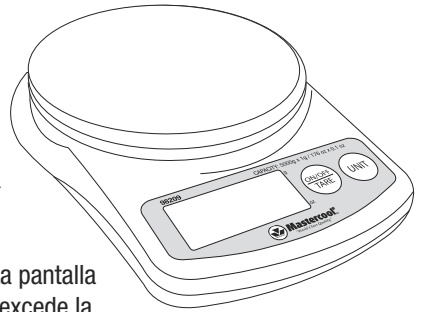
If "  " message appears in the display when attempting to weigh, replace and insert 2 AAA batteries according to the polarity indicated in the battery compartment.

## CARE

- 1) This scale is manufactured and adjusted precisely. Do not dismantle the scale nor give it any strong shock or vibration.
- 2) Do not use the scale under direct sun and keep it away from heating appliances such as oven, stove etc.
- 3) When the scale is to be used in a new location where the temperature differs from the previous location by 20°C or more, leave the scale in the new location for at least 2 hours before using it.
- 4) When the scale is dirty, wipe the scale with a damp cloth.
- 5) When the scale is not used for a long period of time, remove the batteries.

## INSTRUCCIONES PARA LA BALANZA (BASCULA) ELECTRÓNICA 98209

- 1) Abra la cubierta del compartimiento de las baterías y coloque 2 baterías AAA (triple A) de acuerdo a la polaridad que se indica en el compartimiento de las mismas.
- 2) Presione la tecla ON/OFF/TARE. La pantalla mostrará "8888" y luego cambiará a "0."
- 3) Ponga el objeto a pesar en el centro de la bandeja. La pantalla mostrará el peso de lo que está pesando. Si el peso excede la capacidad de la balanza, la pantalla mostrará "O-Ld."



### 4) PESANDO TARA

La balanza está diseñada con una función para pesar tara. Cuando la pantalla de la balanza muestre "0", coloque el envase en la bandeja de la balanza. Presione la tecla ON/OFF/TARE, la pantalla cambiará a "0". Luego coloque el objeto en el envase.


### 5) CAMBIO DE UNIDAD

Puede cambiar la unidad de peso con solo presionar la tecla UNIT.

### 6) APAGAR

Cuando termine la operación, puede apagar la balanza manteniendo la tecla ON/OFF/TARE presionada. Esta balanza está diseñada con la función de auto-apagado para ahorrar la carga de la batería. Si la balanza no se usa por dos minutos, se apaga automáticamente.

### 7) REEMPLAZO DE LA BATERIA

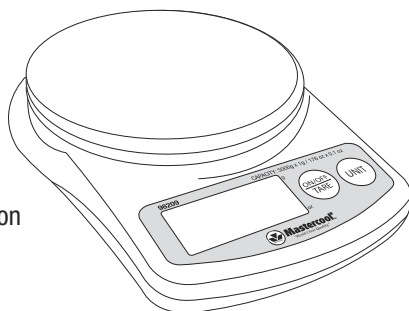
Si aparece el mensaje "  " en la pantalla cuando Ud. quiere pesar un objeto, reemplace e inserte dos baterías AAA (triple A) de acuerdo a las instrucciones más arriba indicadas. Ver ítem 1.

## CUIDADO

- 1) La balanza está fabricada y calibrada en forma precisa. No la desarme, no la golpee o exponga a fuertes vibraciones.
- 2) No use la balanza bajo la luz directa del sol y manténgala lejos de áreas calientes como hornos, estufas y cocinas.
- 3) Cuando vaya a usar la balanza en otro lugar donde la temperatura varía 20 Celsius o más del último lugar que la usó, déjala que se adapte al nuevo lugar por lo menos por dos horas antes de usarla.
- 4) Cuando la balanza esté sucia, límpiela con un paño húmedo.
- 5) Cuando la balanza no se vaya a usar por un largo tiempo, remuévale (sáquele) las baterías.

## 98209 BALANCE ELECTRONIQUE : NOTICE D'INSTRUCTIONS

- 1) Ouvrir le couvercle du compartiment de batteries et mettre 2 batteries AAA suivant la polarité indiquée.
- 2) Appuyer sur la touche ON/OFF/TARE. L'écran indique « 8888 » et puis la transition à « 0 ».
- 3) Placer l'objet au milieu du plateau. L'écran affiche son poids. Si le poids de l'objet excède la capacité de la balance, « 0-Ld » apparaîtra sur l'écran.



### 4) MESURE DU TARE

Cette balance est équipée d'une fonction d'élimination du tare. Quand la balance indique « 0 », placer le récipient sur le plateau. Appuyer sur ON/OFF/TARE et la lecture se mettra de nouveau à « 0 ». Puis remplir le récipient de son contenu.


### 5) CHANGEMENT D'UNITES

En appuyant sur UNIT, la balance change les unités de lecture.

### 6) ETEINDRE

A la fin de l'opération, appuyer sur ON/OFF/TARE et maintenir pour éteindre la balance. La balance est équipée d'une fonction « auto-off » pour sauver la puissance des batteries. Elle s'éteint après non-utilisation pendant 2 minutes.

### 7) REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

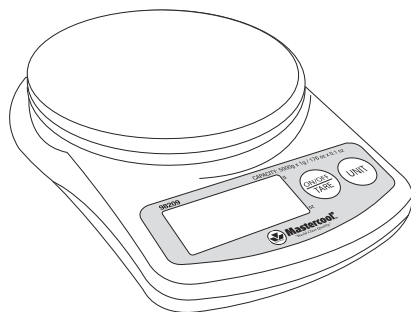
Si le message «  » apparaît sur l'écran pendant l'utilisation, remplacez les batteries par 2 modèles AAA, en respectant la polarité indiquée.

## ENTRETIEN

- 1) Cette balance est fabriquée et étalonnée avec précision. Il est interdit de la démonter ou de la faire subir un choc important ou une vibration forte.
- 2) Ne pas utiliser la balance sous les rayons directs du soleil, ni proche d'un four ou d'une autre source de grande chaleur.
- 3) Quand la balance est utilisée dans un nouvel endroit où la température diffère de 20°C ou plus de l'endroit précédent, laisser la balance pendant 2 h dans ce nouvel endroit avant de l'utiliser.
- 4) Quand la balance est sale, la rincer avec un tissu humide.
- 5) En cas de non-utilisation pendant une longue période, enlever les batteries.

## BILANCIA ELETTRONICA 98209 – ISTRUZIONI PER L'USO

- 1) Aprire il coperchio del vano batteria ed inserire 2 batterie tipo AAA secondo la polarità indicata.
- 2) Premere il tasto ON/OFF/TARE. Sul display apparirà prima “8888” e poi “0”.
- 3) Posizionare l'oggetto al centro del piatto. Il display mostrerà il peso dell'oggetto. Se il peso è superiore alla capacità massima, sul display apparirà “0-Ld”.



### 4) TARA

La bilancia è dotata di una funzione tara. Quando sul display appare “0”, posizionare il recipiente sul piatto. Premere il tasto ON/OFF/TARE, il display passerà a visualizzare “0”. A questo punto, collocare l'oggetto nel recipiente.

### 5) CAMBIO UNITÀ DI MISURA

È possibile modificare l'unità di misura del peso premendo il tasto UNIT.

### 6) SPEGNIMENTO

Quando l'operazione di pesatura è conclusa, è possibile spegnere la bilancia tenendo premuto il tasto ON/OFF/TARE. La bilancia è dotata di dispositivo di auto-spegnimento per risparmiare la carica della batteria. La bilancia si spegne automaticamente se non viene utilizzata per almeno 2 minuti.

### 7) SOSTITUZIONE BATTERIE

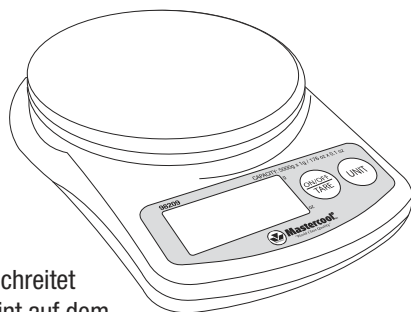
Se al momento della pesatura sul display appare il messaggio “”, sostituire le batterie inserendone 2 nuove del tipo AAA, secondo la polarità indicata.

## MANUTENZIONE

- 1) La bilancia è costruita e regolata con precisione. Non smontare e non sottoporre a forti urti o vibrazioni.
- 2) Non utilizzare la bilancia sotto la luce solare diretta e tenerla lontana da fonti di calore come forni, stufe, ecc.
- 3) Se la bilancia deve essere utilizzata in un nuovo ambiente in cui la temperatura differisca di 20°C e oltre dal precedente, lasciare la bilancia nel nuovo ambiente per almeno 2 ore prima di utilizzarla.
- 4) Se la bilancia è sporca, pulirla con un panno umido.
- 5) Se la bilancia non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, rimuovere le batterie.

## 98209 ELEKTRONISCHE WAAGE - GEBRAUCHSANLEITUNG

- 1) Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie 2 AAA-Batterien polungsrichtig, wie im Batteriefach abgebildet, ein.
- 2) Drücken Sie die ON/OFF/TARE-Taste. Das Display zeigt „8888“ an und wechselt dann auf „0“.
- 3) Stellen Sie das Objekt in die Mitte der Waagschale. Das Display zeigt das Gewicht des Objekts an. Überschreitet das Objekt die maximale Gewichtsbelastung, erscheint auf dem Display „0-Ld“.



### 4) TARA-FUNKTION

Die Waage wurde mit einer Tara-Funktion entwickelt. Stellen Sie bei der Anzeige „0“ den Behälter auf die Waage. Drücken Sie die Taste ON/OFF/TARE und das Display wechselt zu „0“. Geben Sie dann das Objekt in den Behälter.


### 5) ÄNDERN DER MASSEINHEIT

Sie können die Gewichtseinheit durch Drücken der UNIT-Taste ändern.

### 6) POWER OFF [Abschalten]

Nach dem Wiegen können Sie die Waage durch Drücken und Halten der Taste ON/OFF/TARE abschalten. Die Waage wurde mit einer automatischen Abschalt-Funktion entwickelt. Wird die Waage innerhalb von 2 Minuten nicht wieder benutzt, schaltet sie sich automatisch ab.

### 7) BATTERIEWECHSEL

Erscheint bei dem Versuch etwas zu wiegen die Anzeige „“ auf dem Display, entnehmen Sie die aufgebrauchten Batterien und legen Sie 2 neue AAA-Batterien polungsrichtig, wie im Batteriefach abgebildet, ein.

## BEDIENUNG

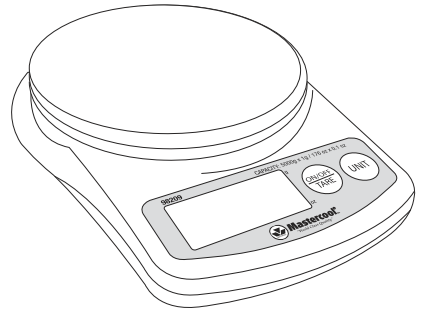
- 1) Diese Waage wurde fehlerfrei gefertigt und präzise eingestellt. Nehmen Sie die Waage weder auseinander, noch setzen Sie die harten Stößen oder Erschütterungen aus.
- 2) Die Waage nicht bei direkter Sonneneinstrahlung benutzen und von Heizgeräten, wie Öfen, Herden, usw. fern halten.
- 3) Wird die Waage in einer neuen Umgebung genutzt, wo der Temperaturunterschied 20°C oder mehr beträgt, lassen Sie die Waage in der neuen Umgebung vor der Verwendung mindestens 2 Stunden stehen.
- 4) Die schmutzige Waage mit einem feuchten Tuch abwischen.
- 5) Wird die Waage über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, entfernen Sie die Batterien.

## 98209 ELEKTRONISCHE WEEGSCHAAL : GEBRUIKSAANWIJZING

1) Open het batterijdeksel en plaats 2 AAA batterijen volgens de aangegeven polariteit in het batterijvak.

2) Druk op de ON/OFF/TARE toets. Op het scherm loopt de initialisatie van "8888" naar "0".

3) Plaats het object midden op de schaal. Het scherm toont het gewicht aan. Indien het maximumgewicht overschreden wordt, verschijnt "O-ld".



4) T

De schaal heeft een functie voor tarra meting. Wanneer de schaal "0" aangeeft, plaatst u er een recipiënt op. Druk op ON/OFF/TARE en het scherm wordt weer "0". Vervolgens giet u het te meten product in het recipiënt.


5) EENHEDEN INSTELLING

U kan de eenheden instellen door op UNIT te drukken.

6) UITSCHAKELLEN

Na het wegen kan u de schaal uitschakelen door op ON/OFF/TARE te blijven drukken. Er is ook een spaarfunctie om stroomverlies tegen te gaan. De schaal schakelt automatisch uit na 2 minuten van niet-gebruik.

7) VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

Als «  » verschijnt op het scherm wanneer u wil wegen, vervang dan de 2 AAA batterijen. Volg hiervoor de polariteit zoals aangegeven.

### ONDERHOUD

1) Deze schaal is een precisie-instrument. Ze mag niet geopend worden of onderhevig aan een sterke schok of vibratie gebracht worden.

2) Niet gebruiken onder direct zonlicht of naast warmtebronnen zoals ovens, stoven enz.

3) Wanneer de schaal gebruik wordt in een nieuwe locatie, waarvan de temperatuur 20°C of meer verschilt van de vorige locatie, dan plaatst u de schaal tenminste 2 uur in deze nieuwe locatie, alvorens ze te gebruiken.

4) Als de schaal vuil is, veegt u ze schoon met een vochtige doek.

5) Als u de schaal gedurende langere tijd niet gebruikt, neem er dan de batterijen uit.



**Mastercool<sup>®</sup>**  
*"World Class Quality"*

**USA: (973) 252-9119**  
**BELGIUM: + 32 (0) 3 777 28 48**